



**Bedienungsanleitung  
Operating Manual  
Mode d'emploi**

# ST 2100



### HiFi Stereo-Leistungsendstufe ST 2100

Die Stereo-Endstufe ST 2100 ist ein volltransistorisierter Einbau-Endverstärker in 19 Zoll Ausführung. Sie kann Verstärkern, die mit einem Steuerausgang ausgerüstet sind, zur Leistungserhöhung nachgeschaltet werden.

In Verbindung mit DYNACORD-Mischpulten ergibt sich eine hochwertige und leistungsfähige Ausstattung für Diskotheken.

**Besonderheit:**

2 Netztrafos, getrennte Netzteile!

### HiFi Stereo Power Amplifier ST 2100

The stereo power amplifier ST 2100 is a solid-state power amplifier designed as 19" standard chassis for flush mounting in desks or racks. It can be connected to any amplifier which has a control output to boost its output power.

The use with DYNACORD hifi stereo mixers, provides a powerful and most efficient amplification system for any discotheque application.

**Special feature:**

2 mains transformers, separate power supply units!

### Unité de puissance stéréo ST 2100

Entièrement transistorisée, l'unité de puissance ST 2100 est conçue au format 19", pour être encastrée. Elle peut être pilotée par tous les amplificateurs DYNACORD équipés d'une sortie-pilotée,

Utilisée avec un pupitre-mélangeur DYNACORD, p. ex. SM 600, elle constitue un remarquable équipement de grande puissance pour discothèques.

**Particularité:**

2 transfos; alimentation séparées!

## Bedienungsanleitung

1 Das Gerät ist vom Werk für eine Netzanschlußspannung von 220 Volt vorgesehen. Für 110 Volt Betrieb muß eine Umschaltung an den Netztrafos (primärseitig) vorgenommen werden. Größe der Netzsicherung:

220 Volt 1,6 AT  
110 Volt 3,15 AT

2 Netzkabel an Netzausgang des Mischpultes, z. B. SM 600, anschließen, dadurch Vermeidung von Brummstörungen durch Erdschleifen. Die Endstufe wird zusammen mit dem Mischpult eingeschaltet.

3 Lautsprecher mit Buchsen OUTPUT LEFT bzw. RIGHT verbinden.

**Minimalster Lastwiderstand 4 Ohm pro Kanal!**

Leistungsabgabe:  
100 Watt Sinus an 4 Ohm.

4 Steuerausgang des Mischpultes (bei SM 600 OUTPUT LEFT) mit INPUT 1 oder INPUT 2 der Endstufe mit Kabel SVK 1,5 verbinden.

Buchsenbeschaltung:  
Kontakt 5 NF rechter Kanal  
Kontakt 3 NF linker Kanal  
Kontakt 2 Abschirmung (Masse)

5 Mit den Pegelvorstellern LEVEL wird die vom Mischpult abgegebene Steuerspannung an den Eingang der Endstufe angepaßt.

6 Die Endstufe hat eine thermische Überlast-Schutzschaltung. Bei Überhitzung öffnet der Thermoschalter S 1; der Transistor T 401 schaltet durch und sperrt über T 402 das Eingangssignal. Gleichzeitig leuchtet auf der Frontseite die LED 'HI-TEMP' auf. Mögliche Ursachen der Überhitzung: Schlechte Entlüftung zu niedrige Lautsprecheranpassung (unt. 4 Ohm) ständige Übersteuerung (s. Punkt 7). Die Endstufe schaltet sich nach Abkühlung automatisch wieder ein.

7 Je ein beleuchtetes VU-Meter pro Kanal ermöglicht die exakte Kontrolle der Aussteuerung. Optimum ist erreicht, wenn der Zeiger am Übergang zum roten Feld pendelt.

Ständige Lage im roten Bereich bedeutet Übersteuerung und damit Verzerrung (LEVEL - Steller zurückdrehen).

## Operating Instructions

1 The unit is set for 220 volts in the factory.

Change of the operating voltage to 110 volts is accomplished at the mains transformers (primary windings).

Size of mains fuse:  
220 volts = 1.6 amps, slow  
110 volts = 3.15 amps, slow

2 Connect the power cord to the mains outlet of the SM 600 mixer used. This prevents so-called hum pickups due to a galvanic hum pickup circuit. The amplifier is automatically switched on when the mixer is switched on.

3 Connect the speakers to the jacks OUTPUT LEFT and RIGHT.

**Minimum impedance per channel is 4 ohms!**

Max. power output of 100 watts RMS into 4 ohms.

4 Audio connection is accomplished by means of a stereo connecting cable SVK 1,5 from the control output of the mixer (OUTPUT LEFT of the SM 600) to the INPUT 1 or INPUT 2 of the amplifier.

Wiring of connecting sockets:  
pin 5 — LF right channel  
pin 3 — LF left channel  
pin 2 — shielding (ground)

5 The output voltage of the mixer is matched to the input of the amplifier by means of the LEVEL control.

6 The power amplifier has a thermal overload protection circuit. In case of overheating the thermal switch S 1 opens up, the transistor T 401 switches through and T 402 blocks the input signal. This is indicated by the LED (light emitting diode) "HI-TEMP" on the front panel.

Overheating may be due to bad and insufficient ventilation, a speaker impedance of less than 4 ohms, or constant overdriving of the amplifier.

7 The illuminated VU-meters for each channel permit exact control of the modulation. Optimum modulation is obtained if the pointer of the instrument moves around the transition to the red instrument range.

If the pointer of the instrument deflects into the red field constantly, overshooting will occur with resultant distortions of the output level. In this case the LEVEL control must be turned down.

## Mode d'emploi

1 A l'usine, l'appareil est branché sur 220 V. L'emploi sur 110 V nécessite une modification aux primaires des transfos d'alimentation. Intensité du fusible-secteur: 220 V 1,6 A lent 110 V 3,15 A lent

2 Raccorder le câble d'alimentation à la prise-secteur du pupitre-mélangeur SM 600, ce qui élimine les ronflements parasites dus aux boucles de masse. L'unité de puissance et le mélangeur seront mis sous tension simultanément.

3 Raccorder les haut-parleurs aux prises OUTPUT LEFT et RIGHT.

**Impédance de charge minimum: 4 Ω/canal**  
Puissance (100 watts sinus): sur 4 Ω

4 Raccorder la sortie-pilote du mélangeur (sur SM 600: OUTPUT LEFT) à la prise INPUT 1 ou INPUT 2 de l'unité de puissance, à l'aide d'un câble SVK 1,5 Brochage: broche 5 BF-canal droit broche 3 BF-canal gauche broche 2 Blindage (masse)

5 Les pré-réglages LEVEL permettent d'adapter le niveau de sortie du mélangeur au niveau d'entrée de l'unité de puissance.

6 L'unité de puissance est thermiquement protégée contre les surcharges. En cas de surchauffe, l'interrupteur thermique S 1 se ouvre; le transistor T 401 devient conducteur et T 402 bloque le signal d'entrée. Simultanément, la diode LED "HI-TEMP" s'allume. Causes de surchauffe: Aération insuffisance Impédance résultante des haut-parleurs, trop basse (inf. à 4 Ω) Sursaturation permanente (voir parag. 7)

7 Le contrôle exact de la modulation s'effectue à l'aide du modulomètre éclairé qui équipe chaque canal. Le résultat optimum est obtenu lorsque l'aiguille oscille à la limite des zones noir et rouge.

Lorsque l'aiguille demeure en permanence dans la zone rouge, il y a sursaturation et donc distorsion. (tourner dans ce cas le réglage LEVEL vers la gauche)

## Technische Daten

### Eingänge

Nenneingangsspannung  
Eingangswiderstand  
Übersprechdämpfung  
Störspannungsabstand  
Eingangsfiler  
fu = 30 Hz; fo = 20 kHz

### Ausgänge

Ausgangsleistung  
RL = 4 Ohm  
RL = 8 Ohm  
Min. Lastwiderstand

### Übertragungsbereich Klirrfaktor

b. Nennleistung

### Aussteuerungsanzeige

Einstellzeit  
Rücklaufzeit  
Vorlauf

Netzanschluß  
Leistungsaufnahme

### Abmessungen

Frontblende (B × H × T)

### Gewicht

Änderungen vorbehalten!

### Zubehör

#### WA 200 D

Entlüftungsfeld als 19-Zoll-Einschubchassis mit eingebautem Tangentiallüfter zur Wärmeleitung beim Einsatz mehrerer Endstufen übereinander. Automatische Umschaltung bei Betriebstemperaturen über 50 ° C. Abmessungen: (B × H × T): 483 × 88,1 × 370 mm

#### WA 100 D

Entlüftungsfeld als 19-Zoll-Einschub zur frontseitigen Wärmeableitung bei geschlossenem Einbau der Leistungsendstufen. Abmessungen: (B × H × T): 483 × 88,1 × 370 mm

#### ADB 1

Abdeck- und Bodenblech mit Gummifüßen

## Technical Specifications

### Inputs:

Rated input voltage  
Input impedance  
Cross-talk attenuation  
Signal-to-noise-ratio  
Input filter  
fu = 30 Hz; fo = 20 kHz

### Outputs:

Output power  
RL = 4 ohms  
RL = 8 ohms  
Min. impedance

### Frequency range Distortion factor

at rated power

### Modulation control

Setting time  
Return interval  
Advance run

Operating voltage  
Power consumption

### Dimensions

Operating panel  
(W × H × D)

### Weight

Specifications subject to change!

## Caracteristiques Techniques

### Entrées

Niveau d'entrée nominal 0,775 V = 0 dBm  
Impédance d'entrée ≥ 10 kΩ  
Diaphonie ≥ 60 dB  
Rapport signal/parasites ≥ 90 dB  
Filtre d'entrée 6 dB/oct  
fu = 30 Hz; fo = 20 kHz

### Sorties

Puissance de sortie Sinus/Max.  
RL = 4 Ω 100 W/150 W  
RL = 8 Ω 75 W/110 W  
Imp. de charge min. 4 Ω

### Bande passante Facteur de distorsion

à puiss. max. 30 Hz . . . 20 kHz  
≤ 0,2 %

### Instrument de mesure:

Temps de lecture 100 ms  
Temps de retour 2 s  
Avance de lecture 3 dB

Tension 220/110 V; 50/60 Hz  
Consommation 400 VA max.

### Dimensions

Face avant (L × H × P) 483 × 132,5 × 290 mm

### Poids

19 kg (42 lbs.)  
Susceptible de modifications.

### Accessories

#### WA 200 D

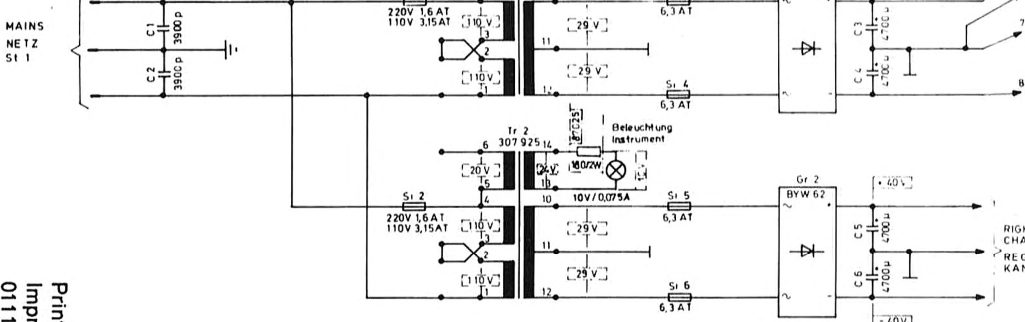
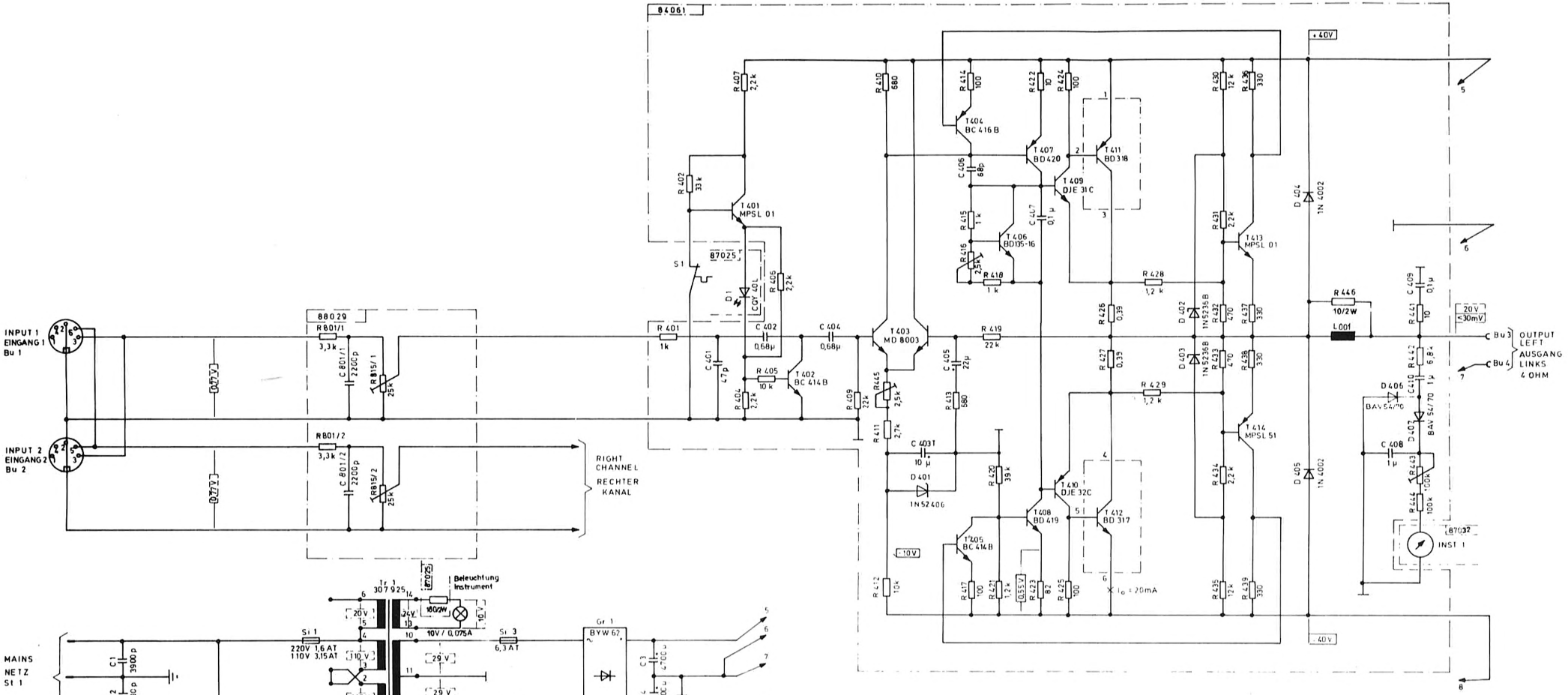
Ventilator module as 19-inch rack with built-in tangential blower. Switches in automatically at operational temperatures above 50 ° C. Operation from line voltage. Dimensions (W × H × D): 483 × 88,1 × 370 mm

#### WA 100 D

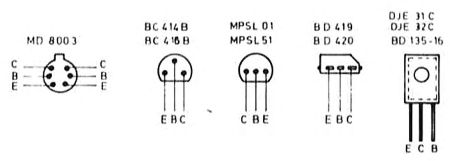
Ventilation module as 19-inch rack for heat dissipation to the front. Dimensions (W × H × D): 483 × 88,1 × 370 mm

#### ADB 1

Cover plate and base panel with rubber feet



- Gleichspannung gemessen mit Instrument  
DC Voltage measured with Voltmeter  
Tension continue mesurée avec Voltmètre } 100k Ohm / V
- Wechselspannung 50/60Hz gemessen mit Instrument  
AC Voltage 50/60Hz measured with Voltmeter  
Tension alternatif 50/60Hz mesurée Voltmètre } 2000 Ohm/V
- Wechselspannung 1000 Hz gemessen mit Röhrenvoltmeter  
AC Voltage 1000 Hz measured with VTVM  
Tension alternatif 1000 Hz mesurée avec Voltmètre d' Lampes



Änderungen vorbehalten! ALTERATIONS RESERVED! MODIFICATIONS RESERVEES!

**Dynamord**  
Electronic und Gerätebau  
**ST 2100**